

Jiří Stromšík

Překlady:

1. Becher, Ulrich: *Williamovo Ex-Casino* (William's Ex-Casino). Praha: Svoboda, 1977.
2. Muschg, Adolf: *Léto ve znamení zajíce* (Im Sommer des Hasen). Praha: Svoboda, 1978. (Pod jménem Eva Pátková.)
3. Handke, Peter: *Krátký dopis na dlouhou rozloučenou* (Der kurze Brief zum langen Abschied), in: P.H.: *Nežádané neštěstí*. Praha: Odeon, 1980.
4. Walser, Martin: *Prchající kůň. Gallistlova nemoc* (Das fliehende Pferd. Die Gallistl'sche Krankheit). Praha: Svoboda, 1981.
5. Lenz, Siegfried: *Tak hezky bylo v Šulákově* (So zärtlich war Suleyken). Praha: Vyšehrad, 1982.
6. Canetti, Elias: *Zaslepení* (Die Blendung). Praha: Odeon, 1984.
7. Winckelmann, Johann Joachim: *Dějiny umění starověku. Stati* (Geschichte der Kunst des Altertums / Kleinere Schriften). Praha: Odeon, 1986.
8. Stanzel, Franz K.: *Teorie vyprávění* (Theorie des Erzählens). Praha: Odeon, 1988.
9. Canetti, Elias: *Tajné srdce hodin* (výbor ze souboru Die Provinz des Menschen. Das Geheimherz der Uhr. Aufzeichnungen 1942-1985, 1987). Praha: Odeon, 1989.
10. Frisch, Max: *Pan Biedermann a žháři* (Herr Biedermann und die Brandstifter). Předpremiéra: Městská divadla pražská: Rokoko 17.11.1989, veřejná premiéra 5.1.1990.
11. Canetti, Elias: *Masa a moc* (Masse und Macht). Praha: Arcadia, 1994.
12. Canetti, Elias: *Zachráněný jazyk* (Die gerettete Zunge, 1977). Praha: Hynek, 1995.
13. Canetti, Elias: *Pochodeň v uchu* (Die Fackel im Ohr, 1980). Praha: Hynek, 1996.
14. Canetti, Elias: *Hra očí* (Das Augenspiel, 1985). Praha: Hynek, 1998.
15. Curtius, Ernst Robert: *Evropská literatura a latinský středověk* (Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter [spolu s Jiřím Pelánem a Irenou Zachovou]). Praha: Triáda, 1998, s. 203-431.
16. Hocke, Gustav René: *Svět jako labyrint. Manýrismus v literatuře* (Die Welt als Labyrinth. Manierismus in der Literatur). Praha: Triáda – H & H, 2001, s. 424-493.
17. Kafka, Franz: *Povídky II: Popis jednoho zápasu a jiné texty z pozůstalosti* (Nachgelassene Schriften und Fragmente in der Fassung der Handschriften I-II). Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 2003.
18. Kafka, Franz: *Povídky III: Manželský pár a jiné texty z pozůstalosti* (Nachgelassene Schriften und Fragmente in der Fassung der Handschriften II). Praha: Nakladatelství Franze Kafky, 2003.
19. Canetti, Elias: *Hlasy Marrákeše: Zápisky po jedné cestě* (Die Stimmen von Marrakesch. Aufzeichnungen nach einer Reise). *Svědomí slov* (Das Gewissen der Worte). Praha: Prostor, 2005.
20. Grass, Günter: *Jako rak* (Im Krebsgang). Brno: Atlantis, 2005.
21. Grass, Günter: *Při loupaní cibule* (Beim Häuten der Zwiebel). Brno: Atlantis, 2007.